

IFDN

INTERNATIONAL FURNISHINGS
AND DESIGN ASSOCIATION

NETWORK

CONNECTING YOU TO THE GOLD STANDARD

Experience Japan Fair



INTERNATIONAL INDUSTRY PARTNERS

DIAMOND



GOLD



H P X D

SILVER



THE FINEST HANDMADE MATTRESSES IN THE WORLD®

SHERILL

IFDA NETWORK SPECIAL EDITION JAPAN FAIR 2023

EDITOR

Maureen Klein

getklein@optonline.net

ASSISTANT EDITORS

Karen Wirrig, IFDA

karenwirrig@gmail.com

Yasue Ishikawa

yasueishikawa@gmail.com

CONTRIBUTORS

Joan Greenhut

greenhut@hotmail.com

Risa Ishikawa

risa@risabraire.com

Sarah Fletcher

sapoflet@gmail.com

PHOTOGRAPHY

Charlé-John Cafiero

Maureen Farrell

Earline Feldman

Barbara Haberman

Rosemarie Hittmeyer

Yasue Ishikawa

Casey Keeler

Maureen Klein

Linda Kulla, IFDA

Jennifer Munich

Veronica Reimer

Michelle Slovak

Karen Wirrig, IFDA

Akiko Yamazaki

IFDA HEADQUARTERS, IFDA.COM

Linda Kulla, IFDA, Executive Director

linda@ifda.com

610-608-0008

IFDA NETWORK © 2023 INTERNATIONAL
FURNISHINGS AND DESIGN ASSOCIATION.
ALL RIGHTS RESERVED.

本著作物の無断転載を禁じます。

Editorial material contained in this publication
may not be reproduced without permission.

本誌に掲載された編集著作物の無
断転載を禁じます。

For exact translations from English to
Japanese, please check with a translation
specialist.

英語から日本語への正確な翻訳は
翻訳家にチェックしてもらってくだ
さい。



Goujin Nomura's pottery, while an ancient technique, is completely modern and almost brutalist in appearance.

野村豪人の陶器は、古代の技法でありながら、完全に現代的で、荒々しい外観を呈している。

THE INTERNATIONAL FURNISHINGS AND DESIGN ASSOCIATION MAGAZINE

Special Edition, Fall 2023

CONTENTS

JAPAN FAIR ジャパンフェア

Traditional Crafts in a Modern World	1
モダンな世界における伝統的なクラフト	
Meet the Artisans スペシャリスト達に会いましょう	2

DAY-BY-DAY EXPERIENCES 日々の経験

Architecture, Ceramics, Floral Design at Farrow & Ball	9
建築、陶器、フローラルデザイン	

FIELD TRIPS フィールドトリップ	14
The Art of Tea at Amuneal 紅茶の芸術	20
Singing in the Shower at TOTO Party シャワーの中で歌うパーティ	22
Chinoiserie Shows Off at Sherrill シノワズリ	25
Farewell Party at Cosentino でのさよならパーティ	28

FEATURES 特徴

The Gift of Sake 日本酒ギフト	35
Kimono Connections 着物コネクション	36
Fun Facts / Did You Know? お楽しみ色々/知ってた?	Here & There
Soundbites / Reflections From Attendees 参加者の声	Here & There

ON THE COVER



Rurikoin Temple, Kyoto, Photo by Shinobu
Kishimoto, IFDA Japan Fair presenter, illustrates a
biophilic sanctuary dating from the Heian period
(794-1185).

京都・瑠璃光院、撮影：岸本忍、IFDAジャパンフェアのプ
レゼンター。

IFDA NETWORK © 2023 INTERNATIONAL FURNISHINGS AND DESIGN ASSOCIATION. ALL RIGHTS RESERVED.
Editorial material contained in this publication may not be reproduced without permission. Feature articles are the sole responsibility
of their authors. Opinions expressed therein are not necessarily those of the IFDA.

It was Design Week in New York City in May, and the IFDA Japan Fair Committee headed by Maureen Klein of IFDA NY, Yasue Ishikawa of IFDA Japan and Karen Wirrig, FIFDA was spot on. The exciting series of informative, fun events, "Traditional Crafts in a Modern World," attracted members and non-members fascinated by the cultural exchange.



IFDAニューヨークのモーリーン・クライン氏、IFDAジャパンの石川安江氏、FIFDAのカレン・ウィリグ氏が率いるIFDAジャパンフェア委員会は、5月のニューヨークのデザインウィークに"Traditional Crafts in a Modern World"を開催し、この情報満載の楽しい文化交流イベントは、会員や非会員を魅了しました。

Please join us on our journey as we bring to you the IFDA Japan Fair in New York City
Saturday, May 20 to Tuesday, May 23, 2023

IFDAジャパンフェア in ニューヨーク
2023年5月20日(土)～23日(火)

MEET THE ARTISANS

スペシャリストに会いましょう

Things started off on Saturday, May 20 with a series of workshops at the Upper East Side showroom of Farrow & Ball, an event sponsor.

月20日(土)、イベントのスポンサーであるFarrow & BallのUpper East sideのショールームでの一連のワークショップで幕を開けました。

Preserving Traditional Architecture

Presented by Akiko Kawahara, Director, Kawaharakobo Co., Ltd.

伝統建築の保存

川原安紀子(株式会社川原工房 ディレクター)によるプレゼンテーション



This talk explored how traditional Japanese homes have evolved over time and the new interest in their preservation. You may have met Akiko virtually in May 2021, when she presented a fascinating Zoom webinar on Kominka: Traditional Housing in Japan Then & Now. Akiko said, “We are a construction company based in the Kansai region that is actively involved in SDGs, Sustainable Development Goals. As part of this effort, we are revitalizing traditional Japanese houses, ‘Minka,’ that have been used by the Japanese people for centuries. We are trying to incorporate the ideas and traditional construction methods unique to Japanese houses into the current era and pass them on to the next generation. We have also begun producing interior materials using the ‘kumiko’ technique of fittings. We are committed to passing on Japanese techniques and developing designs that meet the needs of the times.”

この講演では、日本の伝統的な家屋が時代とともにどのように進化してきたのか、またその保存に対する新たな関心について探った。2021年5月、Zoomウェビナーで「古民家：日本の伝統的住宅、そして今」と題して魅力的な講演を行った河原氏とは、バーチャルで

お会いしたことがあるかもしれません。河原氏はこのように述べました、私たちは関西を拠点とする建設会社で、SDGs(持続可能な開発目標)に積極的に取り組んでいます。その一環として、私たちは何世紀にもわたって日本人が使ってきた伝統的な日本家屋『民家』の再生に取り組んでいます。日本家屋ならではの考え方や伝統工法を今の時代に取り入れ、次世代に伝えていこうとしています。また、建具の「組子」の技法を用いた内装材の生産にも着手しています。日本の技術を継承し、時代のニーズに合ったデザインを開発していきます。”



Traditional Ceramic Making

Presented by ceramic artist Goujin Nomura, Goujin Kiln

伝統的な陶磁器製作

陶芸家・野村豪人氏(豪人窯)によるプレゼンテーション



Goujin Nomura is a highly acclaimed ceramic artist who graduated from Prefectural Arita Kiln Ceramic College and studied under the renowned artist Tadashi Nishihata. After completing his studies, he established his own kiln, which he named "Goujin Kiln." Goujin presented a visual seminar reviewing some history of Japanese ceramics and how Dashikiyaki (Tachikui furnace) developed in the Hyogo prefecture and his way of creating original Tachikui ceramics. Pieces he created were on display for viewing and sale. His ceramics have gained a significant following, and he has held numerous solo exhibitions and participated in art fairs throughout Japan. He has also exhibited in Seattle, WA.

In addition, he has established a collaboration with "Botanize" to produce the "Goujin pot," which is sold worldwide and has proven particularly popular in Taiwan and Singapore.

県立有田窯業大学校を卒業後、西畑正氏に師事。修了後、自身の窯を立ち上げ、"豪人窯"と名付けた。豪人氏は、日本の陶磁器の歴史や、兵庫県で立杭焼(立杭窯)がどのように発展してきたか、また豪人氏独自の立杭焼の製作方法について、ビジュアルセミナーを行った。彼の作品は展示販売された。その陶芸は大きな支持を集め、日本各地で個展やアートフェアを多数開催。ワシントン州シアトルでも個展を開催。

また、「BOTANIZE」とのコラボレーションによる「豪人ポット」は世界中で販売され、特に台湾とシンガポールで人気を博している。



Biophilia/Flower Arranging

Presented by plant artist Sinobu Kishimoto, owner of ShisWish

バイオフィリア／フラワーアレンジメント

ShisWishのオーナーであるプラントアーティスト岸本忍によるプレゼンテーション

Shinobu demonstrated the art of flower arranging and through images showed her work and talked about flower feng shui and the relationship between Japanese traditional flower arrangement and biophilia. She also showed how she incorporated traditional calligraphy as a backdrop to her stunning flower arrangements and table settings and attendees even got to try some calligraphy themselves.

Since opening in Ashiya in 1998 with the concept of "Life with Flowers and Greenery," this talented artist has been providing coordination services for companies, showrooms, stores, medical facilities and restaurants. She has also been teaching flower arrangement and greenery coordination for over 20 years, fusing the casual yet sophisticated styles of Paris, Belgium and Holland with modern Japanese aesthetics. In recent years, she has expanded her repertoire and is now working as a flower feng shui master. She also coordinates interiors and greenery and writes columns for various magazines. Additionally, she is an instructor of organic flower promotion and health management, offering corporate seminars to promote the connection between flowers, greenery and the heart. Currently, she is pursuing studies in horticultural therapy.

岸本氏は、フラワーアレンジメントのデモンストレーションを行い、自身の作品を画像で紹介しながら、花風水や日本の伝統的な生け花とバイオフィリアの関係について語りました。また、彼女の見事なフラワーアレンジメントやテーブルセッティングの背景として、伝統的な書道をどのように取り入れているかを紹介し、参加者は実際に書道を体験することもできました。

1998年に芦屋で「花と緑のある暮らし」をコンセプトにオープンして以来、企業、ショールーム、店舗、医療施設、レストランなどのコーディネートを手がける。また、パリ、ベルギー、オランダのカジュアルで洗練されたスタイルと日本のモダンな美意識を融合させたフラワーアレンジメントやグリーンコーディネートの講師も20年以上続けています。近年はレパトリーを増やし、花風スペシャリストとしても活躍中。インテリアやグリーンのコーディネート、各種雑誌へのコラム執筆も行う。また、オーガニックフラワーの普及と健康管理の講師として、花と緑と心のつながりを伝える企業セミナーを開催。現在、園芸療法を研究中。



Monday, May 22 after visits to the International Contemporary Furniture Fair (ICFF) on Sunday, the program resumed with an event at Amuneal Showroom, Suite 1314, at the New York Design Center (NYDC), a NY Chapter Partner, at 200 Lexington Avenue at 33rd Street. Amuneal was also an event sponsor.

日曜日にインターナショナル・コンテンポラリー・ファニチャー・フェア (ICFF) を視察した後、5月22日(月)、NY支部パートナーのニューヨーク・デザイン・センター (NYDC、Suite 1314, 200 Lexington Avenue at 33rd Street.) にあるAmuneal のショールームで本イベントが開催されました。Amunealはイベントのスポンサーでもあります。

The Art of Tea and Tasting of Her Winning Blend

Presented by tea specialist Sumiko Tanaka, S*Style Tea

紅茶の芸術と受賞ブレンドのテイスティング

紅茶のスペシャリストS*Style Tea田中澄子氏によるプレゼンテーション

Sumiko is an English Tea Specialist as well as being a Master of the Sencha Tea Ceremony. In Osaka, where she is from, Sumika has a tea salon and gallery. “I mainly offer English tea lessons and Sencha tea ceremony lessons, as well as prepare exhibitions of ceramics by modern Japanese artists and tableware by traditional Western brands,” said Sumiko. She also sells original products and provides table coordination services for tea, food and dining space. Her traditional tea ceremonies, tailored to exhibition receptions and events, have received high praise. She has won awards in England for her tea blends, some of which she served and sold at the events.



Attendees were able to employ all their senses as they experienced the Art of Tea. Sumiko talked about the history and spirituality of Japanese and English tea. Her award-winning tea was available for purchase and there was a raffle for a chance to win a work from Hering Berlin Ceramics. Hering Berlin Ceramics exhibited their ethereal porcelain at the Amuneal Showroom and provided cups and plates for the ceremony and tea tasting.

煎茶道の師範であり、英国紅茶スペシャリストでもある田中氏は出身地の大阪でティーサロンとギャラリーを開いています。「イングリッシュティーのレッスンや煎茶道のレッスンを中心に、日本の現代作家の陶芸作品や欧米の伝統的なブランドのテーブルウェアの展示も行っています」と田中氏。また、オリジナル商品の販売や、お茶とお料理、食空間のテーブルコーディネートも行っています。展示会のレセプションやイベントに合わせた伝統的な茶道は高い評価を得ている。彼女はイギリスでブレンド茶の賞を受賞しており、その一部はイベントで提供・販売されました。

参加者は五感をフルに使って紅茶の芸術を体験しました。田中氏は日本茶と英国茶の歴史と精神性について語りました。彼女が受賞した紅茶は販売され、ヘリング・ベルリン・セラミックスの作品が当たる抽選会も行われました。ヘリング・ベルリン・セラミックス社は、アムニール・ショールームで陶磁器を展示し、セレモニーとティーテイスティングにカップと皿を提供しました



Tuesday, May 23 was back at 200 Lex at the Sherrill Furniture Showroom, Suite 808, NYDC, a NY Chapter Industry Partner. Sherrill Furniture is an International Industry Partner and was also an event sponsor.

5月23日(火)はSherrill Furniture Showroom, Suite 808, NYDC, NY Chapter industry Partnerの200 Lexに戻った。Sherrill Furnitureはインターナショナル・インダストリー・パートナーであり、イベントのスポンサーでもある。

Chinoiserie Design

Presented by Yasue Ishikawa, Director of Risa Braire Co., Ltd., and Risa Ishikawa, Design Director and President of Risa Braire

シノワズリ・デザイン

石川安江氏(株式会社リサ・ブレア取締役)、石川理紗氏(株式会社リサ・ブレアデザインディレクター兼社長)によるプレゼンテーション

Yasue Ishikawa, below, founded Risa Braire (named after her two children) 27 years ago, specializing in window treatments. Since then she built a six-floor design center in Kobe and offers interior design and renovation services as well as printing in-house custom wallcoverings and fabrics. She has written several design books, is the Founder of the IFDA Japan Chapter and introduced the U.S. concept of designer showhouses to the country, creating three show houses in the Kansai area. She also helped initiate the IFDA Take a Seat event in Japan where the idea was brainstormed with IFDA members Maureen Klein and Karen Wirrig, FIFDA, who attended IFDA Japan's third showhouse.

Like her mother, Risa, right, had a keen interest in art and design and when it came time for college, she ventured to New York, where she majored in Product Design at Parsons School of Design. She put her education to good use creating packaging for the Panasonic hair dryer, a global cosmetic company and more. A few years ago (and to the delight of her mother) she decided to bring her extensive design expertise back to the family business. Together they are creating beautiful wallcoverings and more, as evidenced by the Chinoiserie Collection of wallcoverings and fabrics introduced at the event.



Through impactful visuals and in-hand samples, attendees were able to journey through time and see how chinoiserie design developed through the ages and spread throughout the world. They learned about the Japanese influence on chinoiserie and the design elements and symbolism of the various motifs and how appreciation of that style has influenced their production of new wallcoverings and fabrics.

石川安江(写真下)は27年前、ウィンドウトリートメントの専門店「リサブレア」(2人の子供の名前から命名)を創業しました。以来、神戸に5フロアのデザイン・センターをつくり、インテリア・デザイン、リノベーション・サービスを提供しています。IFDA日本支部の創設者であり、アメリカのデザイナーズ・ショーハウスのコンセプトを日本に紹介し、関西に3つのショーハウスを開催しました。また、IFDAテイク・ア・シー トの日本での開催にも貢献し、IFDA日本支部の第3回ショーハウスに参加したIFDA会員のモーリーン・クラインとカレン・ウィリグとアイデアを出し合いました。

母親と同じように、理紗(右)もアートやデザインに強い関心を持ち、大学進学を機にニューヨークに渡り、パーソンズ・スクール・オブ・デザインでプロダクトデザインを専攻しました。パナソニックのヘアードライヤーや世界的な化粧品会社のパッケージなどを手がけた後、数年前、彼女は幅広いデザインの専門知識を家業に持ち帰ることを決意しました。このイベントで紹介されたシノワズリ・コレクションの壁紙やファブリックが証明しているように、二人は共に美しい壁紙などを制作しています。

参加者は、インパクトのあるビジュアルと実際に手に取ったサンプルを通して、時代を超えてシノワズリ・デザインがどのように発展し、世界中に広まっていったかを知ることができました。参加者は日本がシノワズリに与えた影響や、様々なモチーフのデザイン要素やシンボリズムについて学び、そのスタイルへの評価が新しい壁紙やファブリックの制作にどのような影響を与えたかを知ることができました。

MANY THANKS TO OUR EVENT SPONSORS AND INDUSTRY PARTNERS.

イベント・スポンサーおよび業界パートナーに感謝いたします。

— THANKS TO OUR EVENT SPONSORS —



S H E R R I L L



amuneal
TOTO



— IFDA INTERNATIONAL INDUSTRY PARTNERS —



THEODORE
ALEXANDER
S H E R R I L L

— IFDA NY INDUSTRY PARTNERS —



H A F E L E



"Thank you, IFDA Japan Chapter, and the professional members Yasue, Risa, Akiko, Goujin, Shinobu and Sumiko who showed us with each of their presentations, unique and fresh interpretations of the timeless traditions of Japanese craft and design. Your Joy and creative energy are truly contagious and continue to inspire me! Arigato !!" —Michelle Slovak, New York

「IFDA日本支部の皆様、そしてプロフェッショナルなメンバーであるヤスエ、リサ、アキコ、ゴウジン、シノブ、スミティの皆様、ありがとうございました。皆さんの喜びと創造的なエネルギーは本当に伝染しやすく、私にインスピレーションを与え続けてくれます！アリガトウ

Experience Traditions at the IFDA Japan Fair

Saturday, May 20 - Tuesday, May 23, 2023



TRADITIONAL CRAFTS IN A MODERN WORLD

Sat. May 20

12:00pm - 4:00pm

Meet All the Artisans and then hear at...

12:30 Preserving Traditional Architecture with Akiko Kawahara

1:30 Traditional Ceramic Making with Goujin Nomura

2:30 Biophilia / Flower Arranging with Shinobu Kishimoto

Farrow & Ball Upper East Side Showroom

1054 Lexington Avenue at 75th St. 10021

\$10 fee for non-IFDA members

Mon. May 22

10:00am - 12:00pm

3:00pm - 4:30pm

Kips Bay Decorator Showhouse, 337 Riverside Dr at 106 St, 10025

IFDA Members Private Tour with Charles Pavarini III

The Art of Tea and Tasting with Sumiko Tanaka

Amuneal Showroom, Suite 1314

NYDC, 200 Lexington Ave at 33rd St 10016

\$10 fee for non-IFDA members

5:30pm - 8:00pm

TOTO Salutes IFDA with a *Singing in the Shower* Party

Tues. May 23

11:00am - 1:00pm

Chinoiserie Design with Yasue and Risa Ishikawa

Sherrill Furniture Showroom, Suite 808

NYDC, 200 Lexington Ave at 33rd St 10016

\$10 fee for non-IFDA members

5:30pm - 8:00pm

Arigato Tomodachi • Thank You Friends

Farewell Party— Japanese bites and beverages, kimono dress suggested

Cosentino New York City Center, Suite 399, A&D Bldg 150 E 58 St. 10155

IFDA Members \$10; Guests \$20

Light refreshments served at all events.

Space is limited, please register in advance to assure your admittance.

For more info, updates and reservations go to: IFDA.com Events, May.



Outside it was gray and gloomy but inside Farrow & Ball it was bursting with color!

外は灰色でどんよりしていたが、ファロー&ボールの店内は色であふれていた

Day 1 of the IFDA Japan Fair - a trifecta of seminars at Farrow & Ball Showroom, NYC Upper East Side.

IFDAジャパンフェア1日目-NYアッパーイーストサイドのファロー&ボール・ショールームで3セミナー。



"This was my first visit to the US and NYC. I felt very welcomed and it was good to be there. I would love to return."

—Shinobu Kishimoto, Kobe, Japan

“アメリカとニューヨークは初めての訪問だった。とても歓迎されていると感じたし、本当にきて良かったと思います。また来たいと思います。岸本忍、神戸、日本





Paint samples, Japanese food, and seminars filled our day at Farrow & Ball.
塗装のサンプル、日本のスナック、セミナーと、ファロー&ボールでの一日は盛りだくさんでした。



Yasue Ishikawa and Diane Nicholson, FIFDA got reacquainted after first meeting on the IFDA Japan trip in 2017. Diane came from California for the Japan Fair.

石川安江とダイアン・ニコルソンは、2017年のIFDA日本ツアーで初めて会った後、再会しました。ダイアンはジャパンフェアのためにカリフォルニアからやってきました。



"I wish I had more time to talk with people individually. Next time I would like to meet some US architects."

—Akiko Kawahara, Nishinomiya, Japan

“もっと個々に話す時間があればよかった。次回はアメリカの建築家にも会ってみたい。” 河原 安紀子、西宮、日本
と思います。岸本忍、神戸、日本



Akiko Kawahara and her company, Kawahara-kobo, are reintroducing traditional kominka building methods to modern homes in Japan.

川原安紀子と彼女の会社、川原工房は、日本の伝統的な古民家建築の手法を現代の住宅に導入しようとしています。



We loved seeing the stylish way Akiko accessorized her outfit, too!
私たちは、安紀子のスタイリッシュなアクセサリーに見惚れました！



These beautiful screens are part of a traditional kominka house in Japan. Each piece is fitted by hand and they allow light and air to flow while maintaining privacy.

これらの美しい建具は、日本の伝統的な古民家の一部です。プライバシーを守りながら、光と風を通します。



Robert Klein serves as the narrator for ceramic artist Goujin Nomura. The Tamba style of pottery is more than 800 years old yet his pieces look very contemporary.

ロバート・クラインが陶芸家・野村豪人のナレーションを務めました。彼の丹波焼は800年以上の歴史があるにも関わらず、その作品はとても現代的だ。

Being able to handle the pottery gave us a much greater appreciation of its beauty.

陶器に触れることで、その美しさをより深く感じました。



Aislinn Janek who helped secure the Farrow & Ball location, a few days later was the lucky winner of an original piece of pottery by Goujin Nomura.

ファロー&ボールの場所を決定するのに貢献したエイスリン・ジャネックは、その数日後、幸運にも野村豪人によるオリジナル陶器をくじで引き当てました。





Shinobu Kishimoto, an expert in the art of Floral Arrangement and Calligraphy demonstrated her skills while Tai Pleasanton, left, who hosted a recent chapter event at Akdo Tile, offered to join our committee and helped with translations and much more.

フラワーアレンジメントとカリグラフィーのスペシャリスト岸本忍さんは、デモンストレーションをしてくださいました。また、先日AKDO TILEで支部のイベントを主催したタイ・プレザントンさん(左)は、当委員会への参加を申し出てくれ、翻訳などを手伝ってくださいました。



Two attendees try their hand at calligraphy with guidance from Shinobu, who then leads a round of applause for the participants' results.

忍さんの指導のもと、2人の参加者がカリグラフィーに挑戦。



FIELD TRIPS • フィールドトリップ



With the stunning Bloomberg Tower as a backdrop, early arrivers Risa Ishikawa, Maureen Klein, Hisanori Yoshida and Miname Abe were invited by NKBA to a wonderful party at the Sub Zero/Wolf/Cove Showroom at the A&D Building.

素晴らしいブルームバーグ・タワーを背景に、早く到着した石川理紗、モーリーン・クライン、吉田久則、阿部ミナミの4人は、A&Dビルのサブゼロ/ウルフ/コーブ・ショールームで行われた素晴らしいパーティーにNKBAから招待されました。



Akiko Yamazaki “clears the deck” for early morning breakfast in their home away from home. The group divided up and reserved two Airbnb locations— a mansion on Strivers Row, Harlem and a loft apartment in Williamsburg, Brooklyn, so they could experience different areas of the city.

山崎明子、自宅での早朝の朝食のために「カウンターを片付ける」。グループは2つに分かれ、ハーレムのストライバーズ・ロウにある邸宅と、ブルックリンのウィリアムズバーグにあるロフト・アパートのAIR B&B に滞在しました。



First night on the town, the group unwinds at a local pub in upper Manhattan.

街での最初の夜、一行はマンハッタンのアッパーにある地元のパブでくつろぐ。



They also made sure they tried different restaurants with design panache, like this table under the Meat Platter Collection in the beautiful Whitby Hotel, (18 W 56 St.) designed by Kit Kemp.

彼らはもちろんデザインの異なるレストランをトライしました。キット・ケンプがデザインした美しいウィットビー・ホテル(18 W 56 St.)のミート・プラッター・コレクションのテーブル。

Sunday Morning Special: Being an IFDA Selects Judge at ICFF at Javits Center サンデーモーニング・スペシャル: ジャビッツ・センターで開催されたICFFでIFDAセレクト審査員を務める

IFDA Selects, started years ago by Rose Ott from NY, is still going strong. The initiative supports and promotes the design industry, highlighting new and innovative products debuting at major trade shows. Industry insiders judge the Best-In-Show, in categories such as: Art, Furniture, Housewares, Booth Design, Lighting and more. Winners are awarded a framed certificate and details are posted on all IFDA social media. We teamed each Japan guest with a local member to walk the show in search of THE BEST at the International Contemporary Furniture Fair (ICFF). Erin Nova, who organized this event, provided these pro tips: Wear comfortable shoes, Bring an extra pen and Eat breakfast!

数年前にNYのローズ・オットによって始められたIFDAセレクトは、今も続いています。このイニシアチブは、主要な見本市でデビューする新しく革新的な製品に焦点を当て、デザイン業界を支援し、促進するものです。業界関係者が、以下のカテゴリーでベスト・イン・ショーを審査する: アート、家具、家庭用品、ブースデザイン、照明器具などのカテゴリーで審査されます。受賞者には額入りの賞状が授与され、詳細はIFDAのソーシャルメディアに掲載されます。国際コンテンポラリー家具見本市(ICFF)では、日本からのゲストと地元メンバーがチームを組み、THE BESTを求めて会場を歩きました。このイベントを企画したエリン・ノヴァは、次のようなアドバイスをくれました: 歩きやすい靴を履くこと、予備のペンを持参すること、朝食を食べること!



Back: Jane Chero, Risa Ishikawa, Despina Vasilopoulos, Jennifer Munich, Ayako Yoshimura

Middle: Barbara Haberman, Rose Hittmeyer, Bonnie Mackay, Andrea Lillo, Aislinn Janek, Michelle Slovak, Zahava Schwartz, Erin Nova (IFDA Selects Coordinator)

Front: Chiho Tsurita, Akiko Yamazaki, Masahiro Uba, Maureen Klein, Karen Wirrig, FIFDA, Dawn Brinson, FIFDA (International President of IFDA), Yasue Ishikawa, Founder, IFDA Japan

バック ジェーン・チェロ、石川理紗、デスピナ・ヴァシロプロス、ジュニファー・ミュンヘン、吉村綾子

中央 バーバラ・ハバーマン、ローズ・ヒットマイヤー、ボニー・マッケイ、アンドレア・リロ、エイスリン・ジャネック、ミシェル・スロヴァク、ザハヴァ・シュワルツ、エリン・ノヴァ (IFDAセレクト・コーディネーター)

フロント 鶴田千帆、山崎明子、姥谷正浩、モーリーン・クライン、カレン・ウィリグ、ドーン・ブリンソン (IFDA国際会長)、石川安江 (IFDAジャパン創設者)



A designer's highlight of any visit to the USA is to tour a Showhouse, and what better one to view than the most famous of them all, the annual NYC Kips Bay Showhouse and to be led by none other than IFDA member Charles Pavarini III. Over the years he has participated six times as a designer in this prestigious event. Thank you Charles!

デザイナーがアメリカを訪れる際のハイライトのひとつはショーハウスを見学することだが、その中でも最も有名なニューヨーク・キップス・ベイ・ショーハウスは、毎年恒例となっている。IFDAのメンバーであるチャールズ・パヴァリーニ3世は、この権威あるイベントのルームデザインに6回も選ばれている。ツアーを先導してくれたチャールズ、ありがとう。



The designer of this space in the mansion seemed to be expressing a Japanese vibe!

この邸宅のこのスペースの設計者は、日本の雰囲気表現したようだ！



Charles Pavarini III, right, provided a guided tour of the 2023 Kips Bay Showhouse, River Mansion.

チャールズ・パヴァリーニ3世が、2023年キップス・ベイ・ショーハウス、リバー・マンションを案内してくれました。



FUN FACT • ファン・ファクト

You could say, it was a showhouse that was the impetus for the IFDA Japan Chapter. In 2005 Yasue Ishikawa from Kobe, saw an online notice about the North Fork Designer Showhouse in Jamesport, NY. She emailed their Marketing Director, Maureen Klein for directions... and so began the IFDA connection.

IFDA日本支部設立のきっかけとなったのは、このショーハウスだった。2005年、神戸出身の石川安江は、ニューヨーク州ジェームスポートにあるノースフォーク・デザイナー・ショーハウスの案内をネットで見た。彼女はマーケティング・ディレクターのモーリーン・クラインにメールで問い合わせをし、IFDAとのつながりが始まった。

And More Shopping その他ショッピング



Yasue snapped this photo in the famous flower district. Tai Pleasanton offered to show her around, an area she knows well, as Tai's mother, Shizue Pleasanton, held a May Master class on Ikebana floral design for Sogetsu NY, www.sogetsuny.org at nearby AKDO Tile where Tai works.

ヤスエは有名なフラワーマーケットでこの写真を撮りました。タイ・プレザントンが働いているAKDOの近くのフラワーマーケットを案内してくれました。彼女の母、シズエ・プレザントンはが5月にニューヨークで草月流GA開催した生け花のマスタークラス(www.sogetsuny.org)で生花を教えました。



Barbara Haberman, center back, who has an "in" at Bloomingdale's, gave the group an insider's tour of the famous retailer's flagship store. ブルーミングデールズの事情通であるバーバラ・ハバーマン(センターバック)が、有名小売店の旗艦店の内部を案内してくれた。



Ladies do lunch with a backdrop of Tall Trees, at another restaurant by British Interior Designer Kit Kemp, this one located in Bergdorf Goodman. Left time to shop locally too!

バーグドルフ・グッドマン内にある英国人インテリアデザイナー、キット・ケンプのレストランで、トール・ツリーを背景にレディース・ランチを。もちろん近くでショッピングを楽しみました!



After all the scheduled seminars and parties were over, several IFDA Japan guests hopped on the LIRR to visit the The Mariner Estate in Great Neck.

IFDA日本支部ゲストは行事の後ロングアイランドのグレートネックのUSMMA(米国商船大学)同窓会のマリナーズエステートを訪れました。



Evgeniya Levina, operations manager of the new home of the USMMA (United States Merchant Marine Academy) Alumni Association, gave a tour of the classically styled building.

USMMA(米国商船大学)同窓会の新しい本拠地の運営マネージャーであるエフゲーニャ・レヴィナが、クラシックなスタイルの建物を案内してくれました。

Masahiro Uba is testing the RisaBrarie Chinoiserie paper for a possible future installation project at The Mariner Estate.

姥谷正浩は、マリナー・エステートでの将来のインсталेशन・プロジェクトに向けて、リサブラリアのシノワズリ壁紙をテストしています。

Next the gang piled into a car to head to New Jersey where Zahava Schwartz had planned two destinations. First stop was an informative talk and tour by Mark Calogero of Designer's Resource Corp. They provided a delicious lunch as well for the visitors. Zahava talked about having a close-by supplier/design center that can rep fabric houses, drapery hardware, carpets, lighting and supplies for her workroom. It makes it easier to conduct business in the suburbs in comparison to going to the NYC showrooms.



ザハヴァ・シュワルツが2つの目的地を計画してくれました。最初の目的地は、デザイナーズ・リソース社のマーク・カロジェロによるためになるお話しとツアーだった。来場者にはおいしいランチも用意してくれました。ザハヴァは、近くのファブリックハウス、カーテン金物、カーペット、照明器具、仕事部屋の備品などを扱っているサプライヤー/デザインセンターについて話してくれました。「ニューヨークのショールームに行くよりも、郊外の方がビジネスがしやすいのです」とザハヴァ氏。

This is what collaboration looks like. IFDA-NY member Zahava Schwartz is sharing maker techniques with members of the Risa Braire team at her workroom, Clear Eyes Imp. LLC, in Paramus, New Jersey. Zahava and her husband emigrated from Israel. It was fascinating to hear about the different methods and sources each country has access to. After several hours of tech talk, we were treated to a delightful dinner of Middle Eastern fare. Zahava's husband, Efraim, amazed us all with his stories of building his own boat and sailing around the world. Zahava acted as first mate on one of his segments for a while, then decided to abandon ship at the next port and head back to her home turf. Zahava hopes to continue the conversation and collaboration with the group back in Japan in the near future. Zahava said, "It was a very enriching day for me as the host to learn about the tradition, history and the need of drapery in Japan. There is much more to explore and it seems that there is going to be a continued adventure."



これぞコラボレーション。IFDA-NYのメンバーであるザハヴァ・シュワルツは、ニュージャージー州パラマスにある彼女の自宅の職場で縫製技術を教えてくれました。Clear Eyes Imp. LLC(ニュージャージー州パラマス)にて。ザハヴァと彼女の夫はイスラエルから移住してきました。それぞれの国が入手できるさまざまな方法や情報源について聞くのは、とても興味深いものだった。技術的な話を数時間した後、中東料理の楽しい夕食をご馳走になった。ザハヴァの夫であるエフライムは、自分のボートを造って世界中を航海した話で私たちを驚かせました。ザハヴァはしばらく彼の船で一等航海士を務めたが、次の港で故郷に戻ることにしました。ザハバは近い将来、日本に戻ったグループとの会話やコラボレーションを続けたいと考えています。「日本における着物の伝統、歴史、必要性を学ぶことができ、ホストとしてとても充実した一日でした。」とザハヴァ。まだまだ探求すべきことがたくさんあり、これからも冒険が続きそうです。



Sumiko (Smitty) Tanaka, left, presented the Art of Tea seminar with some assistance from Risa Ishikawa.

アート・オブ・ティー・セミナーを開催した田中澄子(スミッティ)(左)。



The Amuneal showroom was the perfect setting for the Art of Tea and allowed us to use the beautiful white ceramic cups and plates on special display from Hering Berlin.

アムニールショールームは、アート・オブ・ティーを開催するのに最適な場所であり、ヘリング・ベルリンから特別に展示されていた美しい白い陶器のカップと皿を使用することが出来ました。



FUN FACT • ファン・ファクト

On our last international committee call, Smitty surprised us all when in response to our question what about water for the tea, she said, Oh don't worry I will be bringing it from Japan. WHAT!!

最後の国際委員会の電話で、スミッティは私たちに驚かせました。お茶に入れる水はどうするのという私たちの質問に対して、彼女はこう言ったのだ。大丈夫です。日本からお水を持って行きますから。なんだって!?



Matcha tea cake! Thank you Amuneal for also adding delectable desserts and tea sandwiches to the mix.

抹茶ケーキ!おいしいデザートとティーサンドも加えてくれてありがとう、アムニール。



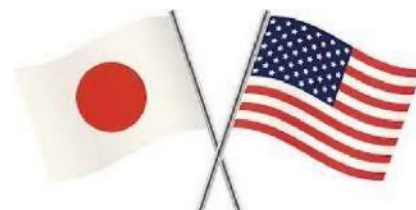
So many NY and Japan chapter members stepped up to help with the Japan Fair. A few are shown here: Front: Yasue Ishikawa, Smitty Tanaka, Risa Ishikawa, Shinobu Kishimoto, Kayne Wilk, Rear: Ayako Yoshimura, Rose Hittmeyer, Maureen Klein, Linda Kulla, FIFDA, David Santiago, IFDA NY President, Akiko Kawahara, Aislinn Janek, Michelle Slovak, Minami Abe, Zahava Schwartz and Akiko Yamazaki.

多くのNYおよび日本支部のメンバーがジャパン・フェアの手伝いに駆けつけてくれた。その一部をここに紹介しよう: フロント 石川安江、スミッティ・タナカ、石川理紗、岸本忍、ケイン・ウィリング、後方: 吉村綾子、ローズ・ヒトマイヤー、モーリン・クライン、リンダ・クーラ、デイヴィッド・サンティアゴ、川原安紀子、エイスリン・ジャネック、ミシェル・スロヴァク、阿部みなみ、ザハヴァ・シュワルツ、山崎明子。

TOTO SALUTES

the Artists and Designers, Movers and Shakers
Who helped make the
IFDA Japan Fair in NYC a Reality!

アーティストとデザイナー、ムーバーズ&シェイカーズ
を作ったのは誰だ
ニューヨークでのIFDAジャパンフェアが実現！



After months of zoom committee meetings, Akiko Yamazaki and Ayako Yoshimura get a big in-person hug from Rose Hittmeyer, NY Chapter Administrator.

数ヶ月にわたるズームでの委員会のミーティングの後、山崎明子と吉村綾子はNY支部の事務長ローズ・ヒットマイヤーから直接ハグを受けました。



Did someone say Singing in the Shower? TOTO hosted a phenomenal party including live entertainment featuring singer/actor Musa Hitomi who opened with ALL THAT JAZZ.

誰かがシャワーで歌うと言った？ TOTOは、ALL THAT JAZZでオープニングを飾ったシンガー／俳優のMusa Hitomiをフィーチャーしたライブ・エンターテインメントを含む、素晴らしいパーティーを開催してくれました。



Welcomed by Kazuhiro Hosokawa, VP Sales, East & Canada, TOTO, even the toilets were excited! "We have sold more than 60 million units of washlets"... as the bidet clapped! Timing!

TOTO東・カナダ営業担当副社長の細川和弘の歓迎を受け、トイレも大興奮!「ウォシュレットの販売台数が6000万台を超えました」と細川氏。...ウォシュレットの拍手とともに! タイミング!



NY chapter president David Santiago is all business while IFDA members are whooping it up in the bathtub!

NY支部のデイビッド・サンティアゴ会長は、IFDAの会員がバスタブでウットリしている間、ビジネス一色!



Casey Keeler, TOTO Gallery manager, is also an operatic singer. She performed some karaoke while Honey Mannix looks on.

TOTOギャラリーのマネージャー、ケイシー・キーラーはオペラ歌手でもある。ハニー・マニックスが見守る中、彼女はカラオケを披露しました。



"I learned a lot and think new designs will come from this trip."

—Goujin Nomura, Tanba, Japan

多くのことを学んだし、この旅から新しいデザインが生まれると思う。野村 豪人、丹波、日本

"The JAPAN FAIR opened doors and introduced me to a new culture. It changed my life!"

—Zahava Schwartz, New Jersey

「このイベントはドアを開き、新しい文化を紹介してくれた。私の人生を変えてくれた！」

"This FAIR epitomizes IFDA to me. It was a true international cultural exchange and created professional opportunities and collaborations that would not have been possible otherwise."

—Karen Wirrig, FIFDA, Colorado

「このイベントは、私にとってIFDAを象徴するものです。真の国際文化交流であり、そうでなければ不可能であった仕事上の機会やコラボレーションを生み出した。」

FUN FACT • ファン・ファクト

Within minutes of seeing our first Japan Fair notice, Casey Keeler from TOTO called and asked— How can I help? A Japan Fair was on her wish list too, but as we all experienced, the pandemic cancelled and postponed a lot of bucket lists. Thanks Casey for a wonderful night out for IFDA and where YOU did all the work! TOTOUSA.com

最初のジャパン・フェアのお知らせを見た数分後に、TOTOのケイシー・キーラーから電話があり、「私達にできることがありますか？」ジャパン・フェアは彼女の希望でもあったのですが、私たち全員が経験したように、パンデミックで多くのイベントがキャンセルや延期になりました。ケーシー、IFDAのために素晴らしい夜をありがとう！ TOTOUSA.com



Mark Copeland, manager of Sherrill Furniture showroom, went above and beyond to help us get set up for the Tuesday morning seminar.

Sherrill Furnitureのショールーム・マネージャーであるマーク・コーブランドは、火曜日午前のセミナーの準備のために、期待以上のことをしてくれました。



Just off a 14 hour flight from Japan, Yasue Ishikawa goes straight to Sherrill Furniture to meet up with those who arrived the night before— Karen Wirrig, FIFDA from Colorado and Hisanori Yoshida from Japan, to start the set-up.

日本から14時間のフライトを終えたばかりの石川安江は、前夜に到着したコロラド州出身のカレン・ウィリングと日本出身の吉田久則と合流するため、シェリルファニチャーに直行しました。



A few days later, Yasue and Risa Ishikawa presented their original chinoiserie designs at the Sherrill Furniture showroom and Minami Abe would model a gown featuring one of their Chinoiserie designs at the Art of Tea presentation.

その数日後、安江と石川理紗はシェリル・ファニチャーのショールームでオリジナルのシノワズリ・デザインを発表し、阿部ミナミはアート・オブ・ティーのプレゼンテーションでシノワズリ・デザインのガウンのモデルを務めました。



Karen Wirrig, FIFDA introduces the duo who used a 90-inch screen to project their Ocashi Collection as well as hanging sheers around one of the showroom bed settings, full length wallpaper samples, elegant folding screens, providing antique historical albums for viewing and a generous selection of take home samples for each attendee.

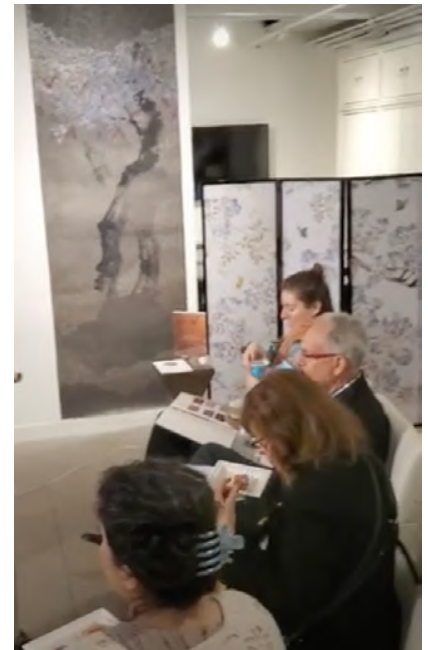
Karen Wirrig, FIFDA 石川安江と理紗を紹介し、彼らは90インチのスクリーンを使ってOCASHI COLLECTIONを映し出し、ショールームのベッドにレースを掛け、壁紙のサンプルを全体で展示し、エレガントな屏風を用意し、壁紙のアーカイブを参加者に見てもらい、参加者一人一人に持ち帰り用のサンプルを用意しました。



FUN FACT ・ ファン ・ ファクト

Next day designer David Santiago called Yasue telling her he just placed 2 orders of her Chinoiserie wallcoverings! Woo Hoo!

翌日、デザイナーのデヴィッド・サンティアゴが安江に電話をかけてきて、彼女のシノワズリ柄の壁紙を2つ注文したと告げた！うっほー！



Sherrill Furniture, an IFDA International Partner, was the perfect location for the Chinoiserie program. The site provided a beautiful backdrop with comfortable seating featuring white fabrics that could easily handle any spilled coffee or other mishaps that might happen Mark assured us, while guests enjoyed a delicious brunch that Sherrill provided.

IFDAインターナショナル・パートナーであるSherrill Furnitureは、シノワズリ・プログラムに最適な場所でした。美しいショールーム背景と、白いファブリックを使用した快適なソファがあり、コーヒーをこぼしたり、その他の不手際が起きても大丈夫とマークは言ってくれました。参加者はSherrillが提供した美味しいランチを楽しみました。



Japanese artist Suzu Ishii, was asked to hand paint images of birds and butterflies for their Miyabi Collection, which were later digitally printed.

リサブレアは日本画アーティスト石井鈴に、雅コレクションのために鳥や蝶のイメージを依頼し、後に自社でデジタルプリントしました。

The hazy moon pattern from their WabiSabi Collection, shown here in two settings, expresses the spirit of feeling the grandeur of a hazy landscape on a beautifully full moon lit night. “Japanese sensibilities find beauty not in a landscape where everything is clearly reflected, but in the shifting, wavering light and shadows”, says Yasue.

侘び寂びコレクションの朧月模様は、2種類のベースで、美しく満月に照らされた夜の朧げな風景の壮大さを感じる心を表現しています。「日本人の感性は、すべてがくっきりと映し出された風景ではなく、移ろいゆらぐ光と影に美を見出すのです」と安江氏。



Production: IFDA JAPAN FAIR
Location: NYC
Directors: MYK Productions
Date: May 20-23, 2023
Take: 1 - Sound Bites

“Design is a language of its own.”
—Helen Wagner, Minnesota
“デザインそれ自身が言葉です”

“The energy was electric!”
—Marjorie Barnett, New Jersey
「エネルギーがみなぎっていた」

For more information on their collections, see: <https://ocashidesigns.com/>

コレクションの詳細については、<https://ocashidesigns.com/> を参照。



Arigato Tomodachi • Thank You Friends

Our final event was a mini trip to Japan complete with authentic kimonos, food, sake drinks, and calligraphy demonstrations.

最後のイベントは、本格的な着物、食事、日本酒、書道のデモンストレーションを含む日本へのプチ旅行だった。



Our colleagues from Japan brought so many special treats for us and prepared this beautiful banquet.

日本からの同僚たちは、私たちのために特別なお馳走をたくさん持ってきてくれて、この美しい宴を用意してくれた。



We are so grateful to the Cosentino team and showroom for hosting our Arigato Tomodachi farewell party. L>R: Mayerlin Chang, Collen Cleary, Pamela Linares, Daniel Forte, Ashley Warren, Olivia Amaya, Erin Germinario, Nichole Peris, Pablo Abad and center front, Nazlican Cildir. And, they were all in the appropriate attire!

アリガト・トモダチのお別れパーティーを主催してくれたコセンティーノチームとショールームに心から感謝している。左>右：メイヤーリン・チャン、コレン・クリアリー、パメラ・リナレス、ダニエル・フォルテ、アシュリー・ウォーレン、オリビア・アマヤ、エリン・ジェルミナリオ、ニコル・ペリス、パブロ・アバド、そして中央手前がナズリカン・チルディール。そして、全員がふさわしい服装をしていた！

LAST MINUTE PREPS • 最後の準備



Left, Risa Ishikawa adjusts an obi on Naz Cildar in the costume room, while above, Akiko Yamazaki and Chiho Tsurita check that everything is ready for the best feast ever.

左は衣装室でナズ・シルダーの帯を調整する石川理紗、上は山崎明子と鶴田千帆が最高のごちそうの準備をしている。



In the box is Ohigashi, a traditional Japanese sweet often served during special occasions, like tonight!

今夜のような特別な日によく出される日本の伝統的なお菓子である！



Maureen Farrell grabs a nosh before putting on her elegant kimono... thinking ahead how would one handle those sleeves over this gorgeous array of delicacies?

モーリーン・ファレルがエレガントな着物を着る前につまみ食い.....この豪華な料理の前で袖をどのように扱ったらいんだろう？



Dekton by Cosentino is such a great material that nothing will stain it- even the inks applied by our calligraphy artist, Shinobu Kishimoto. Now T-shirts— that's another story, her writings are permanent, but ceramic artist Goujin Nomura doesn't seem to mind her demo antics!

コセントリーノのデクトンは、カリグラフィ・アーティストの岸本忍が塗ったインクでさえも染み込まないほど素晴らしい素材です。しかし、陶芸家の野村豪人さんは、彼女のデモの悪ふざけを気にしないようだ！



"Nice legs", quips Mark Rosenhaus with David Santiago, Jamila Sidke-Weise and Jennifer Munich.

マーク・ローゼンハウスは、デビッド・サンティアゴ、ジャミラ・シドケ=ワイズ、ジェニファー・ミュンヘンとともに、「いい脚だね」と口にした。



A sake selection like none other. Thank you
Ayako Yoshimura for sharing such an array.

他にはない日本酒のセレクション。吉村綾子さん、ありがとうございました。



Beggars' pouches were made using a special blend of Japanese rice balls and wrapped with bamboo leaves. A trio of dried noodles were brought from Japan and prepared here by our Japan colleagues. Several condiment toppings added a tasty touch to the "noodle bar" experience.

日本のおにぎりが特別にブレンドされ、竹の葉で包んで出されました。数種類の薬味のトッピングが、「ヌードル・バー」体験においしさを添えました。

Ladies in pink chat in front of the splendid table display. Notice the pink sake cocktail the photographer left on the table while taking the pic... intentional color drop?

華麗なテーブル・ディスプレイの前で談笑するピンクの服の女性たち。写真撮影中にカメラマンがテーブルの上に置いたピンクの日本酒カクテルに注目…意図的？





Showing a little Love... David Santiago, IFDA NY president with Charlé-John Cafiero, NKBA Manhattan President Elect.

IFDAニューヨーク会長のデビッド・サンティアゴとNKBAマンハッタン次期会長のシャルレ・ジョン・カフィーエロ。

Trend Ease specialist Mick Moore, Naz Cilda, Cosentino, event saver- Nichole Peris- who recently joined Cosentino and IFDA and was instrumental in making this party happen and Jennifer Munich, amazing IFDA reel maker, are all peachy.

トレンドイーズのスペシャリストであるミック・ムーア、コセンティーノのナズ・チルダ、最近コセンティーノとIFDAに加わり、このパーティーの実現に尽力してくれたイベントセーバーのニコール・ペリス、そして素晴らしいIFDAリールメーカーのジェニファー・ミュンヘン、みんな桃色だ。



Kayne Wilk, Yasue Ishikawa, Michelle Slovak and Risa Ishikawa were thrilled to finally meet each-other in person after several years of zoom calls.

ケイン・ウィルク、石川安江、ミシェル・スロヴァク、石川理紗の4人は、数年にわたるズームの電話を経て、ついに直接会うことができ、感激していた。





It just so happened that Cosentino was also hosting Masatsugu Hirasawa, from Dainichi Kasei Kougyou Co., Ltd., one of their biggest customers from Japan at our IFDA party! And from the faces of on-lookers, Toni Sabatino, Past President of NKBA Manhattan Chapter, lower left, Pablo Abad Gómez, Regional Director (Atlantic) at Cosentino North America and David Santiago, IFDA NY President, they thought he tells a good joke too!

IFDAのパーティーには、偶然にもコセンティーノが日本からの大口顧客である大日化成工業株式会社の平澤正嗣氏を招いていた！NKBAマンハッタン支部のトニ・サバティーノ前会長（左下）、コセンティーノ北米地域ディレクターのパブロ・アバッド・ゴメス氏（大西洋地域）、IFDA NY会長のデイヴィッド・サンティアゴ氏（右下）の顔を見ると、平澤氏もジョークが上手なようだ！

Helen Wagner, immediate past Chairman of the Board of the IFDA-Educational Foundation, presented a grant check to Yasue Ishikawa for the Japan Chapter. Maureen Klein and Karen Wirrig, FIFDA co-chaired the event with Yasue. IFDA-EF supported the Japan Fair with two grants which made it possible to create a truly special event.

IFDA教育財団のヘレン・ワグナー前理事長が、日本支部のための助成金小切手を石川安江に贈呈した。モーリーン・クライン氏とカレン・ウィリング氏が安江氏とともに議長を務めた。IFDA-EFは2つの助成金でジャパンフェアを支援し、この特別なイベントの開催を可能にした。

Below, the Ishikawas, Yasue (left) and Risa “hold court” in their traditional but updated Tomesode, while appreciative fans look on— Minami, Barbara, Maureen, Uba and Karen.

下は、石川康江（左）と理沙が伝統的な留袖を着こなし、みなみ、バーバラ、モーリーン、ウバ、カレンといったファンに囲まれているところ。



Arigato Tomodachi • Thank You Friends



Sayonara, so long, and Arigato Tomodachi (thank you friends) for the experience of a lifetime in just 5 days at the 2023 IFDA Japan Fair!

さようなら、さようなら、そしてありがとう友よ。2023年IFDAジャパンフェアでは、たった5日間で生涯忘れられない経験になりました！



"I think the event was a warm embrace and brought many in the industry together in a unique way – it is in those moments I realize the world is flat and we are all pushing for the same goals in our careers to bring beauty to our world. Thank you and it was a gift to support the IFDA team with this event! Would do it again!" —Olivia Amaya, Cosentino

「世界に境はなく、私たちは皆、世界に美をもたらすという同じ目標を目指してキャリアを積んでいます。このイベントでIFDAチームをサポートできたことは、贈り物でした！また参加したいです
—オリビア・アマヤ、コセンティーノ

"The farewell event of the IFDA's farewell Japan Fair was absolutely incredible. I haven't had homemade Japanese food like that in decades. You don't get that same quality even at the best Japanese restaurants in America. The loving care that went into preparing this food and the brilliant selections of Sake was divine. And imagine the Tea made with Water brought from Japan. It was an enchanted experience bringing the tastes, the culture of Japan to the NYC Cosentino Showroom; at one point, I thought I was in Japan. That was the sake speaking, maybe."

—Charlé-John Cafiero, President-Elect NKBA Manhattan Chapter

「IFDAのお別れイベントであるジャパンフェアは本当に素晴らしかった。あんなに手作りの日本食を食べたのは何十年ぶりだろう。アメリカの最高の日本食レストランでも、あのクオリティは味わえない。愛情のこもった料理と日本酒の見事なセクションは、神々しいほどだった。そして、日本から持ってきた水で入れたお茶を想像してほしい。日本の味と文化がニューヨークのコセンティーノショールームに持ち込まれたのだ。一時は日本にいるのかと思ったほどです。

THE GIFT OF SAKE • 日本酒の贈り物



At the farewell party, Ayako Yoshimura tells us about Toshimaya, her family's famous Sake Company.

送別会の席で、吉村綾子は実家の有名な酒造会社である豊島屋について話してくれた。

Established in 1596, Toshimaya is the oldest sake brewery in Tokyo. Now, 427 years later, Toshiyuki Yoshimura, the father of interior designer Ayako Yoshimura, is the 16th generation, direct descendant to be president of the company. When it first opened, there was a large-scale renovation going on at the Edo Castle, and people flocked to this waterfront tavern to socialize. Part of the company's prosperity then and now is due to their family motto passed down by word of mouth, "The customer and sincerity – first". Through earthquakes, floods and fires, the company has evolved and expanded, following their company's code of conduct - "Continuity with Change", they preserve what should be preserved, while changing what needs to be changed. To read more about their story see: <https://www.toshimaya.co.jp/en/>. Thank you Ayako for sharing this wonderful gift with so many of us in May. Perhaps we too could visit Toshimaya on our next IFDA trip to Japan!

1596年創業の豊島屋は、東京で最も古い造酒屋兼居酒屋である。427年後の現在、インテリアデザイナー吉村綾子の父である吉村俊之は、16代目の直系子孫として社長に就任している。開店当時は江戸城の大改修が行われており、河岸の居酒屋として賑わった。当時も今も繁盛しているのは、口伝の家訓「お客様第一、信用第一」のおかげでもある。地震、洪水、火災を経て、会社は進化し、拡大してきた。会社の行動規範である「不易流行」に従い、守るべきものは守り、変えるべきものは変えてきた。彼らのストーリーについてもっと読むには、<https://www.toshimaya.co.jp/en/>。綾子さん、5月にこの素晴らしい贈り物を多くの人と分かち合ってくれてありがとう。次回のIFDAの日本旅行で、私たちも豊島屋を訪れることができるかもしれません！





Wedding ceremony in front of the Ashiya Shrine, Japan, celebrating the wedding of Yasue's son. Yasue, far left, said this was her first and probably the last time to wear Tomesode formally, since this custom is no longer popular.

芦屋神社の前での結婚式。左端の安江は、留袖を正式に着るのはこれが初めてで、おそらくこれが最後だと語った この習慣はもはや一般的ではない。

What fun it might be to don a kimono for the farewell party! Don't have one? I have dozens to select from with my "Madama Butterfly Opera Costume Collection", made a few years back with my costume team— Joan Greenhut, Kristin Klein and IFDA members Tessa Macaulay and Rose Hittmeyer. We even offered to set up shop to help anyone make their own, said Maureen Klein. The idea took hold, the Japan crew was on board and the suggested attire was noted on the invite and many "got the memo".

It was fascinating to see and hear all about the kimonos that appeared that night and it added an extra layer of fun and intrigue to the conversation— Where did you get that? We thought we would share some of those back-stories and we marveled how often the common thread of the kimono represented a very special friendship, moment or memory for the wearer.

お別れの会に着物を着るのも楽しいかもしれない! 着物を持っていない? 私の衣装チーム、ジョーン・グリーンハット、クリスティーン・クライン、IFDAメンバーのテッサ・マコーレーとローズ・ヒットマイヤーで数年前に作った“蝶々夫人オペラ衣装コレクション”なら、何十着ものの中から選べるわ。私たちは、誰でも自分で作ることができるように、店を出すことも申し出たわ」とモーリー・クラインは語った。このアイデアは定着し、日本のスタッフは乗り気で、招待状に推奨される服装が記載され、多くの人が「メモを受け取った」。

その夜登場した着物についての話を聞くのはとても興味深く、「それどこで買ったの?」着物という共通の話題が着る人にとって特別な友情、瞬間、思い出を表していることってなんて素敵なんだろう。

Yasue Ishikawa, Founder of IFDA Japan—

This type of kimono is called 'Tomesode'. It is black with a unique pattern on the lower part and the family crest is shown on the back. We wear this type only for celebrations of our own children's marriage ceremony or relatives' marriage ceremony. We also had the custom that our parents would prepare a cabinet with drawers full of kimono when we get married. Tomesode is one of them. I wore this once when my son got married. Like most modern Japanese women, we rarely wear kimono and I have never worn the ones in my cabinet.

For this special occasion, Arigato Tomodachi party, we decided to have our RisaBraire team coordinated and we borrowed some from my sister and mother-in-law— each with a slightly different pattern. Since the traditional under kimono garment and Obi of Tomesode is very heavy and difficult to tie, we just wore the outer kimono and styled it our own way using belts and cords to tuck it up. Style setters— Smitty and Shinobu, two of the speakers, went on-line and were able to find dresses with that Tomesode look.



Detail of Tomesode
留袖の詳細

IFDAジャパン創設者 石川安江—

このタイプの着物は『留袖』と呼ばれています。黒を基調とし、下身ごろに特徴的な模様を描き、背中部分には家紋を入れます。私たちは、自分の子供の結婚や親戚の結婚のお祝いの時だけ、この留袖を着ます。また、私たちが結婚するときには、親が箆笥(たんす)に着物をたくさん入れて待たせる習慣があります。留袖もその一つ。私も息子が結婚したときに一度だけ着たことがあります。現代の日本女性のほとんどがそうであるように、私たちも着物を着ることはほとんどないし、私の箆笥にあるものも着たことはありません。



Presenters Akiko wears her pink komono handed down from her grandmother while Smitty, left, and Shinobu, right, coordinated their outfits with the RisaBraire team.

プレゼンターのアキコは祖母から譲り受けたピンクの小紋、左のスマッティと右のシノブはリサブレアチームとコーディネート。

この特別な日、ありがとう友だちパーティーのために、リサブレアチームは全員がコーディネートして見せるため、石川安江の姉と義母からそれぞれに違う柄のものを借りました。留袖用の下着類と帯はとても重く、結ぶのが難しいので、私たちは留袖だけ着て、ベルトや紐を使って自分たち流にスタイリングしました。スタイルセッターのスマッティと忍は、オンラインで留袖風のドレスを見つけました。

Akiko Kawahara, Presenter, Japan—

The pink kasuri kimono I wore to the Japanese farewell party was given to me by my mother. My grandmother had given it to her to wear to her first tea ceremony. It holds many memories of my family and it is casual but gorgeous. I was very happy to wear this kimono in New York.

河原安紀子、プレゼンター、日本

送別会で着たピンクの緋の着物は、母からもらったものだ。祖母が初釜で着るために贈ったものです。家族の思い出がたくさん詰まっていて、カジュアルだけど華やか。ニューヨークでこの着物を着ることができて、とても幸せでした。



Joan Wheeler—

Joan Wheeler told us “I am wearing a yukata, a lightweight cotton or linen robe worn in warm weather, that was given to me by my dear Long Island neighbor, Yukiko. We'd get together periodically and I'd help her with her English. And we laughed a lot. After she moved to Los Angeles, we were able to visit her once and she cried when she saw us. I was lucky to have her as a friend and delighted to have the chance to wear this kimono tonight, which reminds me of our special friendship.”

ジョーン・ウィーラー

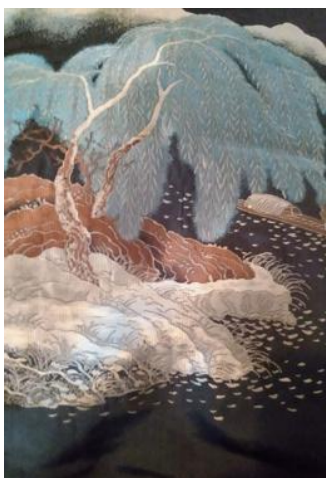
ジョーン・ウィーラーが「私が着ているのは、ロングアイランドのお隣さん、ユキコさんからいただいた浴衣です。私たちは定期的集まり、彼女の英語を手伝っていました。そして私たちはよく笑った。彼女がロサンゼルスに引っ越した後、私たちは一度彼女を訪ねることができたが、彼女は私たちを見て涙を流した。彼女を友人として持てたことは幸運だったし、今夜、私たちの特別な友情を思い出させるこの着物を着る機会を持てたことを嬉しく思う。

Maureen Farrell—

“The kimono I wore was purchased by my friend Claire McCarty when she traveled to Japan. She looks gorgeous as she models it in the shop. It used to be displayed in her home, high up on a wall. When she had to move to assisted living, she gave it to me to find it a good home. In the meantime, I was thrilled to wear it at the closing ceremony of the IFDA Japan week”

モーリーン・ファレル

モーリーン・ファレル “私が着ていた着物は、友人のクレア・マッカーティが日本を旅行したときに購入したものです。お店でモデルをしている彼女はとてもゴージャスです。以前は彼女の家の壁の高いところに飾られていました。彼女が介護付き住宅に移らなければならなくなったとき、この着物に相応しい家を探してほしいと私にくれたのだ。その間、IFDAジャパン・ウィークの閉会式で着ることができて感激しました”。



Detail of kimono embellishment
着物の装飾の詳細



Shown is a dear friend of Maureen Farrell, who gave the kimono to her to find it a new home.

写真に写っているのは、モーリーン・ファレルの親しい友人で、彼女にこの着物を譲りました。



Karen accessorized with her butterfly themed Kimono while Akiko Yamazaki, who runs the workroom at Risabaire, wears a Tomesode borrowed from Yasue's family.

カレンは蝶をモチーフにした着物で、リサブレアで仕事部屋を切り盛りする山崎亜希子は、安江の実家から借りた留袖で登場した。

さんが日本の伝統的な婚礼衣装を着せてくれるというので、蝶と花が描かれたアメジスト色の着物を選んだ! 着付けが終わると、彼女はそれをプレゼントしてくれた! 帰国後、感謝の気持ちを込めて、テーブルクロス、ナプキン12枚、椅子カバーなど、私が作った孔雀のテーブルスケープ一式を彼女に送った。

As a thank you for the kimono gifted to Karen, she sent her new friend, Katsumi Ohmoto, her IFDA tablescape complete with real peacock feathers and decorative sequin feathers and a life-size (but artificial) peacock for use at her bridal business.

カレンに贈られた着物へのお礼として、彼女は新しい友人である大本克己に、本物の孔雀の羽と装飾的なスパンコールの羽、そして彼女のブライダルビジネスで使用する等身大(ただし人工)の孔雀を使ったIFDAのテーブルスケープを送った。

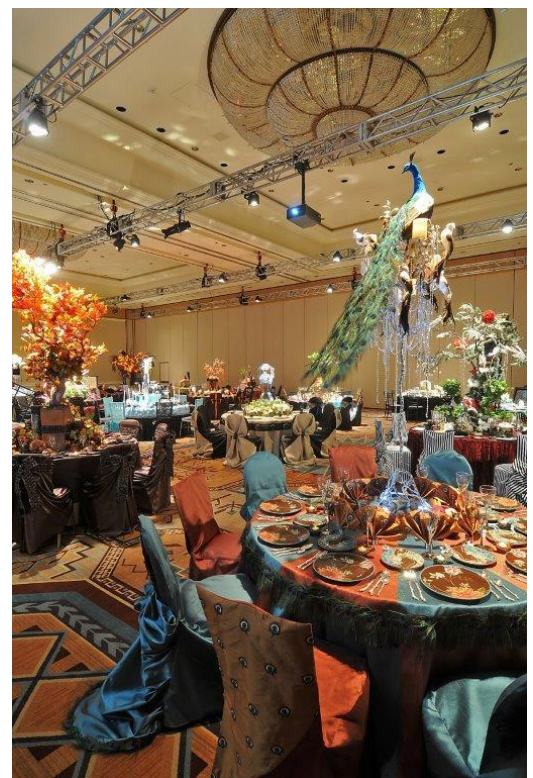
Karen Wirrig, FIFDA—

“During my first visit to Japan, Yasue took me to Okayama to visit a major client, Katsumi Ohmoto, who owns the Kurashiki Bridal House which has five locations. Each includes a bridal shop that sells wedding kimonos and Western style bridal gowns; the chapel; reception space; florist and photography, the whole package!

As is customary, I took a small gift to this woman, and as Yasue requested, I told her about tablescaping, something not yet seen at her bridal receptions there. I had many photos from the Arizona Chapter IFDA Tableau events to share, which was also the theme of my talk for the IFDA Japan showhouse special events feature. After a tour, Katsumi offered to dress me in traditional Japanese wedding attire and I picked out an amethyst colored Kimono painted with butterflies and flowers. It was beautiful! After we were done, she presented it to me as a gift! When I returned home, as a thank you, I sent her my complete Peacock tablescape I had created which included table cloth, a dozen napkins and chair covers.”

Karen Wirrig, FIFDA —「私が初めて日本を訪れたとき、ヤスエさんは岡山まで私を連れていってくれました。岡山には5つの店舗を持つ倉敷ブライダルハウスのオーナーである大本克己さんがいます。着物や洋装のブライダル・ショップ、チャペル、披露宴会場、花屋、写真館など、ブライダルのすべてが揃っている!

お決まりのように、私はこの女性にささやかなプレゼントを持って行き、安江さんのリクエスト通り、そこでのブライダル・レセプションではまだ見られないテーブル・スケープについて話した。アリゾナ支部のIFDAタブロー・イベントの写真もたくさん持って行った。それはIFDAジャパンのショーハウス・スペシャル・イベント特集での私のトークのテーマでもありました。見学の後、大本勝美



Charlé-John Cafiero, NKBA NYC President Elect—

A while back my business partner was from Osaka and his wife was friends with a Japanese antique dealer so they contacted him and had this kimono specially imported for me for a fancy reception we were hosting. The kimono brings back fond memories of those special gatherings— She was also a gourmet Japanese cook and would prepare our business luncheons, which were like taking a trip to Osaka in the middle of a busy NYC day. Delightful!

シャルレ=ジョン・カフィエロ、NKBAニューヨーク会長エレクト

以前、私のビジネスパートナーが大阪出身で、彼の奥さんが日本のアンティーク・ディーラーと友達だったので、彼に連絡して、私たちが主催する豪華なレセプションのために、この着物を特別に輸入してもらいました。この着物を着ると、特別な集まりの思い出がよみがえってくるんだ。彼女は美食家の和食料理人でもあり、私たちのビジネス・ランチを用意してくれた。楽しい！



Yasue Ishikawa with Kayne Wilk
石川康江 with ケイン・ウィルク

Kayne Wilk—

I wore my friend's kimono to the final event. She received the kimono from the Japanese family she stayed with when doing an exchange in high school. She's my high school friend so I remembered this, from over 30 years ago! I contacted her and she said she kept it ever since and has worn it occasionally, but said she hasn't used it in a long time and was happy to pass it on to me. Lucky for me to be able to share these friendships tonight.

ケイン・ウィルク

私は友人の着物を着て最後のイベントに臨んだ。彼女は高校時代に交換留学でホームステイした日本の家庭から着物をもらったんだ。彼女は私の高校時代の友人なので、30年以上前のことを思い出しました！彼女に連絡したところ、それ以来ずっと持っていて、時々着ていたけれど、長い間使っていなかったの、私に譲ってくれらることになったと喜んでいて、今夜、このような友情を分かち合うことができ、私はラッキーだ。



Ten minutes til show time, Kayne irons her last-minute kimono find, grateful for the costume prep room the committee set up at Cosentino. 開演時間の10分前、ケインはぎりぎりになって見つけた着物にアイロンをかけ、コセンティーノに用意された衣装準備室に感謝した。

Maureen Klein —

Like Karen, I too received my Kimono when I visited the Bridal Shop and Museum with Yasue on my first trip to Japan in 2008. Katsumi Ohmoto's collection was magnificent- gorgeous embroideries, exquisite detailing, layers of colorful collars, sumptuous lamé-like fabrics, each with designs and details so intricate, I could only imagine how long it took to create just one of these wearable art masterpieces. Mine featured Konoko Shibori, a technique where a skilled craftsman wraps silk threads tightly around a smidgen of fabric to create a small pucker before it is placed in the dye bath. Just look at the detail and try counting the number of puckers in one tiny section! It is staggering to comprehend. The dyed ombré effect both inside and out is a masterpiece, then to have that additional textural landscape, makes this Kimono to me, a beautiful symbol of the friendships and connections I have been fortunate to make with Japan.

モーリーン・クライン

カレンと同じように、私も2008年に初めて日本を訪れたとき、ヤスエと一緒にブライダルショップ&ミュージアムを訪れ、着物を受け取った。華やかな刺繍、精巧なディテール、何層にも重なったカラフルな襟、豪華なラメのような生地。この技法は、熟練した職人が絹糸を生地にしっかりと巻きつけ、小さな凹凸を作ってから染浴に入れるものだ。ディテールを見て、1つの小さなセクションのパッカーの数を数えてみてください！理解するのが難しいほどだ。内側も外側も染め上げられたオンブレイ効果は傑作であり、さらにそのテクスチャーの風景を持つことで、私にとってこの着物は、幸運にも得ることができた日本との友情とつながりの美しいシンボルとなっている。



IFDA NY President David Santiago made his “Arigato debut” wearing Goro, a character from the Madama Butterfly costume collection made by Maureen Klein, above, and her production crew.

IFDA NYのデイヴィッド・サンティアゴ会長は、モーリーン・クラインとその制作スタッフによって作られた『蝶々夫人』衣装コレクションのキャラクター、ゴローを着て「ありがとうデビュー」を果たした。



Konoko Shibori— each dot is individually hand-tied!
コノコ・シボリ-1点1点手結び!



Rose Hittmeyer appliqued a spray of flowers to her original obi and kimono she made for the event. Clever Rose used the reverse of the embroidered fabric to create the stripe band detail.

ローズ・ヒットマイヤーは、このイベントのために作ったオリジナルの帯と着物に、花のをアップリケした。クレバーなローズは、刺繍された生地裏を使ってストライプの帯のディテールを作った。



WHAT DID IT TAKE TO CREATE THE JAPAN FAIR? ジャパン・フェアを実現するために何が必要だったのか?

It took imagination, creativity and a “we can do this” attitude from a few Japan and USA members to plant that seed which soon grew to include over 40 people who helped nurture the idea. The logistics of bringing twelve people, their exquisite samples, even foods and beverages, from Japan to the USA was monumental. Creating a marketing plan, designing invites, securing over a dozen locations for presentations, parties and field trips within a 5-day period during the incredibly busy NYCxDesign Festival was daunting. Add in the challenge of two languages—learning the nuances of words and phrases and then translating and rehearsing scripts with “mentors” required scheduling many time zone sensitive hours of zooming. We want to thank everyone who played a part, large or small, in helping to bring this event from concept to reality.

その種を蒔いたのは、数人の日米のメンバーによる想像力と創造力、そして「私たちにもできる」という姿勢だった。日本からアメリカへ、12人の参加者とその精巧なサンプル、さらには食べ物や飲み物を運ぶというロジスティクスは、途方もないものだった。マーケティング・プランの作成、招待状のデザイン、信じられないほど忙しいNYCxDesignフェスティバルの5日間で、プレゼンテーション、パーティー、フィールド・トリップのための十数か所の場所の確保は大変なことだった。さらに、2つの言語、つまり単語やフレーズのニュアンスを学び、翻訳し、“メンター”とスクリプトのリハーサルを行うには、時間帯を気にしながら何時間もズームするスケジュールを組む必要がありました。このイベントをコンセプトから現実のものにするために、大なり小なり力を貸してくれたすべての人に感謝したい。

IT TOOK A GREAT COMMITTEE! それは素晴らしい委員会が必要だった

Arigato, Arigato! • Thank you, Thank you!

JAPAN FAIR CO-CHAIRS

Maureen Klein

Yasue Ishikawa

Karen Wirrig, FIFDA

Minami Abe
Marjorie Barnett
Charlé-John Cafiero
Mark Copeland
Sarah Fletcher
Mary Geharty
Erin Germinario
Rose Gilbert, FIFDA
Barbara Haberman
Rosemarie Hittmeyer
Risa Ishikawa

Aislinn Janek
Garette Johnson
Maikiko Kato
Akiko Kawahara
Casey Keeler
Shinobu Kishimoto
Linda Kulla, FIFDA
Su Hilty, FIFDA
Bonnie McKay
Ida J. McCausland
Jennifer Munich

Goujin Nomura
Charles Pavarini III
Nichole Peris
Tai Pleasanton
Veronica Reimer
Anthony Rodeiro
David Santiago
Zahava Schwartz
Michelle Slovak
Sumiko Tanaka
Shannon Tomanovich

Chiho Tsuruta
Masahiro Uba
Helen Wagner
Andrea Warriner
Kayne Wilk
Akiko Yamazak
Hisanori Yoshida
Ayako Yoshimura

And a very special thank you to our host showrooms:

そして、ホスト・ショールームの皆さん、本当にありがとうございました：

Farrow & Ball <https://www.farrow-ball.com/en-us>

Amuneal <https://www.amuneal.com/>

TOTO <https://www.totousa.com/>

Sherrill Furniture <https://www.sherrillfurniture.com/>

Cosentino <https://www.cosentino.com>

BOARD OF DIRECTORS

President

Dawn Brinson, FIFDA
dawn@tmm.agency

President-Elect

Larissa Cook
lcook@fbnconstruction.com

Immediate Past President

Ida J. McCausland
ijminteriordesign@gmail.com

Treasurer

Janet Stevenson, FIFDA
janet@jbsclosets.com

Immediate Past Treasurer

Dave Gilbert, FIFDA
dvgdave@comcast.net

Directors

Karen Fisher
karen.designdetails@gmail.com

Judith Clark Janofsky, FIFDA
judith@delements.com

Grace McNamara
grace@wf-vision.com

Stephanie Theofanos
stephanie@modtra.net

Sue Williams, FIFDA
sue@suewilliamsandcolleagues.com

Educational Foundation Chair

Karen Dzendolet
karen@kdzdesigns.com

COUNCIL OF PRESIDENTS

ARIZONA CHAPTER

Chris West, chris@2westdesign.com

CAROLINAS CHAPTER

Joyce Poynton, FIFDA, jmpoy702@gmail.com

FLORIDA CHAPTER

Janet Stevenson, FIFDA, janet@jbsclosets.com

ILLINOIS CHAPTER

Grace McNamara, grace@wf-vision.com

JAPAN CHAPTER

Haruki Senda, ha-senda@hikosen-style.co.jp
Yasue Ishikawa, ishikawa@risabraire.com

NEW ENGLAND CHAPTER

Kyle Tripp, ktripp@simplehome.net

NEW YORK CHAPTER

David Santiago, santi@casasanti.com

PHILADELPHIA CHAPTER

Katy Lynn Retzbach, katylynn@designsbykatylynn.com

RICHMOND CHAPTER

Paul Lamborn, plamborn@techpainting.com

VIRTUAL CHAPTER

Grace McNamara, grace@wf-vision.com

WASHINGTON D.C. CHAPTER

Ida McCausland, ijminteriordesign@gmail.com

"The Japan Fair, by far, was the most unifying industry event we have had in a long time. To see the camaraderie amongst the chapters, members and design professionals celebrate international culture brought us joy and inspiration. You can see all of this throughout the photos and smiles on everyone's faces."

—David Santiago, IFDA NY President



"ジャパン・フェアは、私たちにとって久々

に業界をひとつにするイベントでした。各支部、会員、デザイン関係者の仲間意識が国際文化を分かち合うことは、私たちに喜びとインスピレーションを与えてくれました。

写真や笑顔を通してや皆の表情から、そのすべてが伝わってきます。" -デヴィッド・サンティアゴ IFDA NY会長

"I love being able to share the brands I work for with the design community. The Arigato Tomodachi party at Cosentino's NYC Center allowed us to show off our space and products in a unique way. It was truly a special night allowing us and our guests to be the entertainment and the products to be art pieces. So creative and the best industry party I have been too in a long time! I was very happy to have helped and secure the space for IFDA!"

—Nichole Peris, Westchester, NY

"私は、自分が働いているブランドをデザインコミュニティと共有できることが大好きです。コセンティーノのニューヨーク・センターで開催されたアリガト・トモダチ・パーティーでは、ユニークな方法で私たちのスペースと製品を披露することができました。私たちやゲストがエンターテイメントとなり、商品がアートピースとなる、本当に特別な夜でした。とてもクリエイティブで、私が参加した業界のパーティーの中で最高のものでした！IFDAのためにスペースを確保し、お手伝いできたことをとても嬉しく思います。

-ニコール・ペリス(ニューヨーク州ウエストチェスター

"IFDA changed my life in two ways in the past 12 months. While on sabbatical in Florence, Italy during the Fall 2022, I won the Valerie Moran grant and got to study with an antiques dealer while in Europe. I'm excited to think about ways to incorporate my learnings into my business. And then, getting a chance to work on the Japan Fair committee, I made so many wonderful connections and feel like I have new Japan friends I will have for life. I learned so much from them professionally and personally and can't wait to visit them all in Japan some day!"

—Kayne Wilk, Brooklyn, NY

"IFDAはこの12ヶ月で2つの意味で私の人生を変えました。2022年秋のサバティカルでイタリアのフィレンツェに滞在中、ヴァレリー・モラン助成金を獲得し、ヨーロッパにいながアンティーク・ディーラーのもとで勉強することができました。学んだことを自分のビジネスに取り入れる方法を考えるのが楽しみです。そして、ジャパン・フェア委員会の仕事をする機会を得て、たくさんの素晴らしい人脈ができ、一生付き合える新しい日本の友人ができたような気がします。仕事上でも個人的にも、彼らから多くのことを学び、いつか日本にいる彼ら全員を訪ねるのが待ちきれません!" -ケイン・ウィルク, ブルックリン, NY